

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Heiztower**
- Ⓔ **Original operating instructions  
Tower Heate**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Tour de chauffage**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali  
Termoventilatore a colonna**
- ⒸⓂ **Original betjeningsvejledning  
varmetårn**
- Ⓒ **Original-bruksanvisning  
Värmepelare**
- ⒸⒶ **Originální návod k obsluze  
Mobilní topidlo**
- ⒸⓀ **Originálny návod na obsluhu  
Vykurovací veža**

**Einhell**<sup>®</sup>

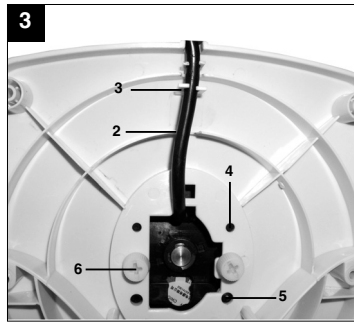
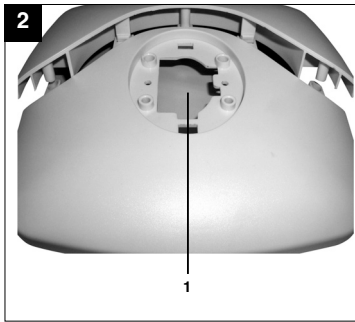
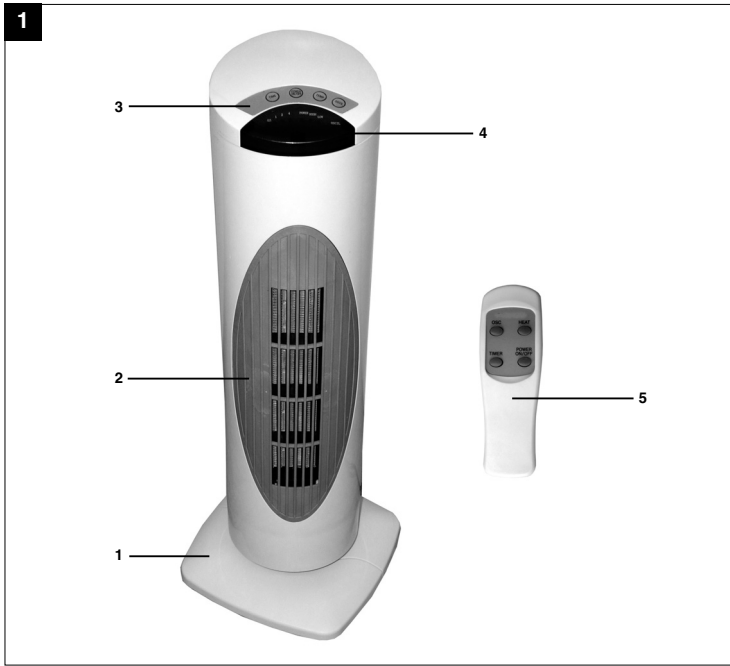
1

**CE**

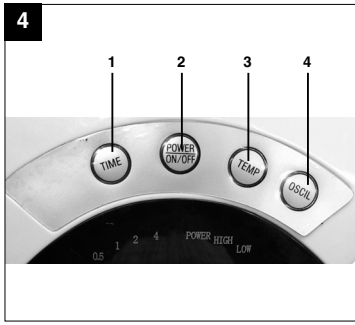
Art.-Nr.: 23.382.50

I.-Nr.: 01029

HT **2000**



2



**D****1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasseranschlüssen, Schwimmbädern und im Badezimmer verwenden!
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder

- Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr!

**2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

- 1 Standfuß
- 2 Luftauslassgitter
- 3 Bedienfeld
- 4 LED Anzeigefeld
- 5 IR-Fernbedienung

**3. Montage (Abb. 2 - 3)**

- Setzen Sie den zweiteiligen Standfuß zusammen.
- Führen Sie die Netzleitung durch die Aussparung (1) im Standfuß.
- Führen Sie die Netzleitung (2) im Standfuß wie gezeigt in den Führungen (3) nach außen.
- Die Stifte (4 + 5) des Motorgehäuses in die Aufnahmelöcher im Standfuß stecken. Anschließend mit einem Kreuzschlitz - Schraubenzieher die Befestigungsschrauben (6) festziehen.

**4. Technische Daten:**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Schutzklasse:	II
Schutzart:	IP 20
Gerätemaße ca.:	600 x 260 x 260 mm

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

## 6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Das Gerät ist mit einem hochwertigen PTC-Heizelement sowie einem Luftausfilter ausgestattet.

### 6.1 Funktionsschalter (Abb. 4 / Pos. 1 - 4):

Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden.

#### 6.1.1 Kaltluftbetrieb

„POWER ON/OFF“ Taste (2) drücken, Gerät schaltet ein und arbeitet im Kaltluftbetrieb (keine Heizleistung), LED „Power“ leuchtet; „POWER ON/OFF“ Taste (2) nochmals drücken, Gerät schaltet nach einer kurzen Nachlaufzeit aus.

#### 6.1.2 Heizbetrieb

##### - 1000 W

„POWER ON/OFF“ Taste (2) und anschließend „TEMP“ Taste (3) drücken. Das Gerät heizt mit kleiner Heizstufe, LED „LOW“ leuchtet; „POWER ON/OFF“ Taste (2) drücken, Gerät schaltet nach einer kurzen Nachlaufzeit aus.

##### - 2000 W

„POWER ON/OFF“ Taste (2) und anschließend „TEMP“ Taste (3) 2x drücken. Das Gerät heizt mit großer Heizstufe, LED „HIGH“ leuchtet; „POWER ON/OFF“ Taste (2) drücken, Gerät schaltet nach einer kurzen Nachlaufzeit aus.

#### 6.1.3 Zeitvorwahl (Timer)

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen, „Time“ - Taste (1) 1x drücken – Gerät arbeitet mit Zeitvorwahl und schaltet sich nach 0,5 h selbstständig ab. Durch wiederholtes Drücken der „Time“ - Taste (1) kann eine Zeitvorwahl von 1 h – 4 h eingestellt werden. Die LED's 0,5 h – 4 h leuchten je nach eingestellter Zeit. Zum Ausschalten der Zeitvorwahl nach Einstellung 4 h noch einmal „Time“ - Taste (1) drücken oder Gerät

mit „POWER ON/OFF“ Taste (2) komplett ausschalten.

### 6.1.4 Oszillationsfunktion (Swing)

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen, „OSCIL“ - Taste (4) 1x drücken – Gerät schwenkt nach links bzw. nach rechts (Oszillation). Um die Oszillation auszuschalten und das Gerät in eine bestimmte Richtung blasen zu lassen drücken Sie erneut die „OSCIL“ - Taste (4).
- Drücken Sie während der Oszillation die „POWER ON/OFF“ - Taste, schaltet sich das Gerät wie zuvor beschrieben aus. Wird der Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wieder eingeschaltet, oszilliert das Gerät wieder bis die Oszillation mit der „OSCIL“ – Taste (4) ausgeschaltet wird.

## 7. Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der sobald die Luftzirkulation gestört wird (z.B. Abdecken des Gerätes) automatisch die Heizleistung abschaltet. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an die ISC GmbH.

## 8. Wartung und Reinigung

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- **Achtung:** Vor Reinigung Netzstecker ziehen - Gefahr des elektrischen Schlags.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Sollte der Luftausfilter auf der Gehäuserückseite verschmutzt sein, saugen Sie diesen mit einem Staubsauger ab.

**D**

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Entsorgung**

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

## 1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact your customer service center.
- Place the mains cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not guide the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the appliance or try to move the appliance by pulling the mains cable.
- Never wind the mains cable around the fan heater.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Not suitable for commercial purposes.
- Use the appliance in enclosed, dry areas only.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never use the fan heater in the vicinity of wash basins, water connections, swimming pools or in the bathroom!
- Never immerse the appliance in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- Do not position the appliance directly below a socket.
- For supervised operation only.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Never position the appliance on deep pile carpets.
- Do not use the appliance in rooms in which

inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.

- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the radiator with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
  - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Important! Do not cover the appliance – fire risk! Pay attention to the symbol on the appliance.

## 2. Layout (Fig. 1)

- 1 Leg
- 2 Air outlet grille
- 3 Indicator panel
- 4 LED indicator
- 5 Infrared remote control

## 3. Assembly (Fig. 2 - 3)

- Assemble the two leg parts.
- Guide the mains cable through the recess (1) in the leg.
- Feed the mains cable (2) through the guides (3) in the leg to the outside as illustrated.
- Insert the pins (4 +5) on the motor housing into the location holes on the leg. Then tighten the fastening screws (6) with a Phillips screw driver.

## 4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Protection class:	II (IP 20)
Appliance dimensions, approx.:	600 x 260 x 260 mm

**GB**

## 5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

## 6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read the safety instructions listed in section 1.

The appliance is fitted with a high-grade PTC heating element as well as an air intake filter.

### 6.1 Function switches (Fig. 4 / Item 1 - 4):

All modes and functions can be set using the pushbuttons on the appliance as well as with the remote control.

#### 6.1.1 Cool blow mode

Press the "POWER ON/OFF" button (2) – the appliance will switch on and start running in the cool blow mode (no heat output) and the "Power" LED will light up. Press the "POWER ON/OFF" button (2) again – the appliance will shut down after a short after-run period.

#### 6.1.2 Heating mode

##### -1000 watts

Press the "POWER ON/OFF" button (2) and then the "TEMP" button (3) – the appliance will run on the lowest heat setting and the "LOW" LED will light up. Press the "POWER ON/OFF" button (2) again – the appliance will shut down after a short after-run period.

##### -2000 watts

Press the "POWER ON/OFF" button (2) and then the "TEMP" button (3) twice – the appliance will run on the highest heat setting and the "HIGH" LED will light up. Press the "POWER ON/OFF" button (2) again – the appliance will shut down after a short after-run period.

#### 6.1.3 Timer function (Time)

- Set the cool blow mode or heating mode as described above, press the "Time" button (1) once.  
- The timer function is activated and the appliance will shut down automatically after 0.5 hours. The timer can be set for a period from 1 to 4 hours by repeatedly pressing the "Time" button (1). The 0.5 to 4 hour LEDs will light up depending on the time period selected. To turn off the timer function after

setting 4 hours, press the "Time" button (1) once more or turn off the appliance completely with the "POWER ON/OFF" button (2).

#### 6.1.3 Oscillation function (Swing)

Set the cool blow mode or heating mode as described above and press the "OSCIL" button (4) once – the appliance swings to the left and right (oscillation function). To switch off the oscillation function and have the appliance blow in one specific direction, press the "OSCIL" button (4) again. If the "POWER ON/OFF" button is pressed during oscillation the appliance will shut down as described above. If the cool blow mode or heating mode is switched on again, the appliance will resume swinging until the oscillation function is switched off with the "OSCIL" button (4).

## 7. Overheating guard

The appliance is equipped with an overheating guard which automatically shuts down the heat output as soon as the air circulation is interrupted (for example if the appliance is covered). If this occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the appliance to cool. The appliance can be switched on again after you have eliminated the cause of the overheating. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service center.

## 8. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.





## 9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Waste disposal

The appliance, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

# F

## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Posez le câble secteur de manière qu'il soit impossible de rébucher dessus.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne tirez jamais la fiche de la prise par le câble ! Ne portez jamais l'appareil par le câble et ne le déplacez pas en le tirant par le câble.
- N'enroulez jamais l'appareil autour de l'appareil.
- Ne coinciez jamais le câble secteur, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie !
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après-vente compétent de votre pays.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne l'employez pas dans la salle de bain !
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans

des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.

- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Exploitez l'appareil de chauffage uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Ne convient pas au raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes prenant des médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Si l'appareil de chauffage est tombé à la renverse, tirez la fiche de contact, laissez-le refroidir et mettez-le à nouveau debout.
- Attention ! Les ailettes chauffantes deviennent brûlantes lors du fonctionnement.
- Ne pas utiliser à proximité de lavabos, de prises d'eau, de piscines ou dans la salle de bain !
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Pied d'appui
- 2 Grille de refoulement d'air
- 3 Panneau de commande
- 4 Zone d'affichage DEL
- 5 Télécommande IR

### 3. Montage (fig. 2 - 3)

- Assemblez les deux éléments du pied d'appui.
- Faites passer le câble réseau par l'encoche (1) dans le pied d'appui.
- Faites passer le câble réseau (2) dans le pied d'appui comme indiqué dans les dispositifs de guidage (3) vers l'extérieur.
- Enfichez les broches (4 + 5) du carter du moteur dans les trous de logement du pied d'appui. Visser ensuite à fond les vis de fixation (6) à l'aide d'un tournevis à empreinte cruciforme.

### 4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Catégorie de protection :	II (IP 20)
Dimensions de l'appareil :	600 x 260 x 260 mm

### 5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

### 6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

L'appareil est doté d'un élément de chauffage PTC de grande qualité et d'un filtre d'aspiration d'air.

#### 6.1 Interrupteur de fonction (fig. 4 / rep. 1 - 4) :

toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande.

##### 6.1.1 Fonction air froid

Appuyez sur la touche "POWER ON/OFF" (2), l'appareil se met en circuit et fonctionne en service air froid (pas de chauffage), la DEL "POWER" est allumée ; Appuyez à nouveau sur la touche "POWER ON/OFF" (2), l'appareil se met hors circuit après un bref temps de poursuite.

##### 6.1.2 Fonction chauffage

###### -1000 W

Appuyez sur la touche "POWER ON/OFF" (2) puis sur la touche "TEMP" (3). L'appareil chauffe au petit niveau de chauffage, la DEL "LOW" est allumée ; Appuyez à nouveau sur la touche "POWER ON/OFF" (2), l'appareil se met hors circuit après un bref temps de poursuite.

###### -Appuyez sur la touche 2000 W

"POWER ON/OFF" (2) et ensuite 2 fois sur la touche "TEMP" (3). L'appareil chauffe au grand niveau de chauffage, la DEL "HIGH" est allumée ; Appuyez à nouveau sur la touche "POWER ON/OFF" (2), l'appareil se met hors circuit après un bref temps de poursuite.

##### 6.1.3 Sélection de la durée (minuterie)

- Réglez le service air froid ou air chaud comme indiqué plus haut, appuyez sur la touche "Time" (1) 1 fois

- L'appareil fonctionne avec une présélection de temps et se déconnecte automatiquement au bout de 0,5 h. En appuyant plusieurs fois sur la touche "Time" (1) on peut régler une présélection de temps de 1 h à 4 h. Les DEL 0,5 h - 4 h s'allument en fonction du temps réglé. Pour désactiver la présélection de temps après un réglage de 4 h, appuyez une nouvelle fois sur la touche "Time" (1) ou mettez l'appareil entièrement hors circuit via la touche "POWER ON/OFF" (2).

##### 6.1.4 Fonction d'oscillation (Swing)

Réglez le service air froid ou chauffage comme indiqué plus haut, appuyez 1 fois sur la touche "OSCIL" (4) - l'appareil oscille à gauche ou à droite (oscillation). Afin de désactiver l'oscillation et de faire souffler l'appareil dans une direction déterminée, appuyez une nouvelle fois sur la touche "OSCIL" (4). Si vous appuyez sur la touche "POWER ON/OFF" pendant l'oscillation, l'appareil se met hors circuit comme décrit plus haut. Si l'on connecte à nouveau le service air froid ou chauffage, l'appareil oscille à nouveau jusqu'à ce que l'oscillation soit mise hors circuit à l'aide de la touche "OSCIL" (4).

**F****7. Protection contre la surchauffe**

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui met la puissance de chauffe hors service dès que le circuit de l'air est dérangé (par ex. lorsque l'appareil est couvert). Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Une fois la cause éliminée, on peut remettre l'appareil à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

**8. Maintenance et nettoyage**

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

**9. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Mise au rebut**

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio!
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Soltanto per un esercizio controllato.
- Non mettere mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno!
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si immagazzinano sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenere lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usare l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse di legno).
- Usare il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.

- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio con un timer o un dispositivo simile con il quale possa venire acceso automaticamente – pericolo d'incendio se l'apparecchio è stato coperto inavvertitamente.
- Se il radiatore si ribalta, staccare la spina dalla presa di corrente, lasciarlo raffreddare e raddrizzarlo di nuovo.
- Attenzione! Durante il funzionamento le lamelle del radiatore diventano molto calde.
- Non utilizzare vicino a lavandini, attacchi dell'acqua, piscine e in bagni!
- In caso di lungo utilizzo il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non utilizzate l'apparecchio per tenere al caldo animali o in allevamenti di bestiame.
- Attenzione! Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio! Osservate il simbolo sull'apparecchio.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Base di appoggio
- 2 Griglia di uscita dell'aria
- 3 Pannello di comando
- 4 Spie LED
- 5 Telecomando a infrarossi

## 3. Montaggio (Fig. 2 - 3)

- Assemblate la base di appoggio formata da due pezzi
- Fate passare il cavo di alimentazione attraverso il foro (1) nella base di appoggio.
- Fate uscire il cavo di alimentazione (2) dalla base di appoggio attraverso la scanalatura (3) come indicato.
- Inserite le spine (4 + 5) della carcassa del motore nei fori delle sedi nella base di appoggio. Poi serrate le viti di fissaggio (6) con un cacciavite con punta a croce.



#### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W/2000 W)
Grado di protezione:	II (IP 20)
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	600 x 260 x 260 mm

#### 5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

#### 6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

L'apparecchio dispone di un elemento riscaldante PTC di qualità e di un filtro per l'aspirazione dell'aria.

##### 6.1 Interruttore di funzionamento (Fig. 4 / Pos. 1 - 4)

Tutte le funzioni possono venire comandate sia con i pulsanti sull'apparecchio che con il telecomando.

##### 6.1.1 Funzionamento ad aria fredda

Premete il tasto POWER ON/OFF (2). L'apparecchio si accende e funziona ad aria fredda (non riscalda), la spia "Power" si illumina; premendo di nuovo il tasto "POWER ON/OFF" (2) l'apparecchio si spegne dopo aver continuato brevemente a funzionare.

##### 6.1.2 Funzionamento ad aria calda

###### - 1000 W

Premere il tasto "POWER ON/OFF" (2) e poi il tasto "TEMP" (3). L'apparecchio riscalda a livello basso, la spia "LOW" è illuminata; premendo il tasto "POWER ON/OFF" (2) l'apparecchio si spegne dopo avere continuato brevemente a funzionare.

- **2000 W** Premere il tasto "POWER ON/OFF" (2) e poi il tasto "TEMP" (3) 2 volte. L'apparecchio riscalda ad alto livello, la spia "HIGH" è illuminata; premendo il tasto "POWER ON/OFF" (2) l'apparecchio si spegne dopo avere continuato brevemente a funzionare.

##### 6.1.3 Preselezione tempo (Timer)

- Impostate l'esercizio ad aria fredda o l'esercizio di riscaldamento come sopra indicato, premete 1 volta il tasto "Time" (1)  
 - L'apparecchio funziona con la preselezione tempo e si disinserisce automaticamente dopo 0,5 h.  
 Premendo più volte il tasto "Time" (1) si può impostare una preselezione tempo da 1 h a 4 h. Le spie da 0,5 a 4 h si illuminano a seconda del tempo impostato. Per disinserire la preselezione tempo dopo l'impostazione di 4 h premete di nuovo il tasto "Time" (1) oppure spegnete completamente l'apparecchio con il tasto "POWER ON/OFF" (2).

##### 6.1.4 Funzione di oscillazione (Swing)

Impostate il funzionamento ad aria fredda o calda come descritto sopra, premete il tasto "OSCIL" (4) 1 volta - l'apparecchio si muove a destra o a sinistra (oscillazione). Per disattivare l'oscillazione e fare sì che l'apparecchio soffi in una determinata direzione premete di nuovo il tasto "OSCIL" (4).  
 Se premete il tasto "POWER ON/OFF" durante l'oscillazione, l'apparecchio si spegne come descritto in precedenza. Se viene riattivato l'esercizio ad aria fredda o calda, l'apparecchio oscilla fino a quando l'oscillazione viene disattivata con il tasto "OSCIL" (4).

#### 7. Protezione dal surriscaldamento

L'apparecchio dispone di una protezione dal surriscaldamento che disattiva automaticamente il riscaldamento non appena l'aria non circola più liberamente (ad es. se l'apparecchio viene coperto). In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla ISC GmbH.

#### 8. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o



dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.

- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

### 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 11. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

DK/N

## 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Apparatet må ikke anvendes i badeværelser eller i nærheden af vaskekummer, vandforsyningsledninger og svømmebassiner!
- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.).  
Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.

- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luede tæpper.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger  
- Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes - brandfare! Bemærk symbolet på apparatet.

## 2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Bordben
- 2 Luftudtagsgitter
- 3 Betjeningspanel
- 4 LED-indikatorpanel
- 5 IR-fjernbetjening

## 3. Samling (fig. 2-3)

- Sæt den todelte standerfod sammen.
- Før netledningen gennem udsparringen (1) i standerfoden.
- Før netledningen (2) i standerfoden udad i føringerne (3) som vist.
- Sæt stiftene (4 + 5) til motorhuset ind i hullerne i standerfoden. Spænd fastgørelsesskruerne (6) fast med en stjerneskrutetrækker.





#### 4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kapslingsklasse:	II (IP 20)
Varmeblæserens mål ca.:	600 x 260 x 260 cm

#### 5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervs-mæssig opvarmning.

#### 6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Apparatet er udstyret med et kvalitets-PTC-varmeelement og et luftindsugningsfilter.

##### 6.1 Funktionsknop (fig. 4 / pos. 1 - 4):

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen.

##### 6.1.1 Koldluftsfunktion

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet tænder og arbejder i koldluftsmodus (ingen varmeydelse), LED „Power“ lyser; tryk igen på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

##### 6.1.2 Varmefunktion

###### -1000 W

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2) og herefter på knappen „TEMP“ (3). Apparatet varmer med lavt varmetrin, LED „LOW“ lyser; tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

###### -2000 W

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2) og herefter 2x på „TEMP“-knappen (3). Apparatet varmer med højt varmetrin, LED „HIGH“ lyser; tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

##### 6.1.3 Tidsindstilling (timer)

-Indstil koldluftsmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor, tryk 1x på „Time“-knappen (1) – Apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 0,5 t. Ved at trykke på „Time“-knappen (1) gentagne gange kan tiden forudindstilles i intervallet 1 t - 4 t. LED'erne 0,5 t – 4 t lyser, alt efter hvilken tid der er indstillet. For at koble forudindstillet tid fra efter indstilling 4 t trykker du igen på „Time“-knappen (1), eller sluk helt for apparatet med knappen „POWER ON/OFF“ (2).

##### 6.1.4 Oscilleringsfunktion (swing)

Indstil koldluftsmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor, tryk 1x på „OSCIL“-knappen (4) – apparatet drejer mod hhv. venstre eller højre (oscillering). For at koble oscilleringen fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning skal du igen trykke på „OSCIL“-knappen (4). Trykker du på „POWER ON/OFF“-knappen, mens apparatet står på oscillering, slukker apparatet som tidligere beskrevet. Kobles koldluftsmodus eller varmemodus til igen, oscillerer apparatet igen, indtil oscilleringen kobles fra med „OSCIL“-knappen (4).

#### 7. Overhedningsbeskyttelse

Varmeråret er forsynet med en overhedningsbeskyttelse, som automatisk kobler varmeeffekten fra, hvis der opstår forstyrrelser i luftcirkulationen (f.eks. overdækning af apparatet). I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overhedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice.

#### 8. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller din kundeservice.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet



- klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

### 9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
  - Apparatets varenummer
  - Apparatets identifikationsnummer
  - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar fläkten i bruk. Fläkten får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer fläkten vidare.
- Kontrollera att fläkten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte fläkten till nätet om den är skadad.
- Varje gång innan du använder fläkten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta din kundtjänst om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på fläkten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickkuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig fläkten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på fläkten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om fläkten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd fläkten endast i slutna och torra utrymmen.
- Öppna aldrig fläkten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Använd inte fläkten i närheten av tvättfat, vattenanslutningar, simbassänger eller i badrummet!
- Doppa aldrig fläkten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig fläkten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med våtska ska inte kunna komma åt reglagen.
- Ta inte på fläktens reglage om du har våta händer.
- Ställ fläkten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda fläkten under längre tid.
- Ställ inte fläkten direkt under ett vägguttag.
- Får endast användas under uppsikt.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ fläkten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig fläkten på mattor med lång lugg.
- Fläkten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från fläkten.

- Använd inte fläkten i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar fläkten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte fläkten till djurhållning eller djuruppfödning.
- Stick inte in några främmande föremål i fläktens öppningar.
  - Risk för strömslag och skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av fläkten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Obs! Täck inte över fläkten – brandfara! Beakta symbolen på fläkten.

## 2. Beskrivning av fläkten (bild 1)

- 1 Fot
- 2 Luftutblåsgaller
- 3 Manöverpanel
- 4 LCD-display
- 5 IR-fjärrkontroll

## 3. Montering (bild 2-3)

- Montera samman fotens två delar.
- För in nätkabeln genom öppningen (1) i foten.
- Lägg nätledningen (2) i spåren (3) i foten enligt beskrivningen i bilden.
- Stick in motorkåpens stift (4 + 5) i fästhål i foten. Dra sedan åt fästskruvarna (6) med en krysskrummejsel.

## 4. Tekniska data:

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektlågen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kapslingsklass:	II (IP 20)
Fläktens mått ca:	600 x 260 x 260 mm

## 5. Ändamålsenlig användning

Fläkten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

**S****6. Driftstart**

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

Fläkten är utrustad med ett högvärdigt PTC-värmeelement samt ett luftinsugningsfilter.

**6.1 Funktionsbrytare (bild 4 / pos. 1 - 4)**

Alla funktioner kan ställas in med såväl tryckknapparna på fläkten som med fjärrkontrollen.

**6.1.1 Kallluftsdrift**

Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten startar och kör i kallluftsdrift (ingen värmeeffekt). Lampan "POWER" är tänd., Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) en gång till, fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

**6.1.2 Värmedrift****- 1000 W**

Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) och därefter på knappen "TEMP" (3). Fläkten värmer med det lägsta värmeläget, lampan "LOW" lyser. Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

**- 2000 W** Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) och därefter två gånger på knappen "TEMP" (3). Fläkten värmer med det högsta värmeläget, lampan "HIGH" lyser. Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

**6.1.3 Tidsinställning (timer)**

-Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "Time" (1).

– Fläkten kör i driftslag "Tidsinställning" och kopplas ifrån automatiskt efter 30 minuter. Tryck flera gånger på knappen "Time" (1) för att göra en tidsinställning mellan 1 och 4 tim. Beroende på vilken tid som ställts in lyser lamporna 0,5 tim – 4 tim. För att koppla ifrån tidsinställningen efter att 4 tim har ställts in, tryck en gång till på knappen "Time" (1) eller slå ifrån fläkten helt med knappen "POWERON/OFF" (2).

**6.1.4 Oscillationsfunktion (Swing)**

Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "OSCIL" (4). Fläkten svänger åt vänster och höger (oscillation). Tryck en gång till på knappen "OSCIL" (4) om du vill koppla ifrån oscillationsfunktionen och låta fläkten blåsa i en särskild riktning.

Om du trycker på knappen "POWER ON/OFF" medan oscillationen kör, kommer fläkten att kopplas ifrån enligt beskrivningen ovan. Om kallluftsdriften eller värmedriften kopplas in på nytt, kör fläkten med oscillation tills denna funktion kopplas ifrån med knappen "OSCIL" (4).

**7. Överhettningsskydd**

Fläkten är utrustad med ett överhettningsskydd som kopplar ifrån värmeeffekten automatiskt om luftcirkulationen störs (t ex om fläkten har täckts över). Om detta inträffar, slå ifrån fläkten, dra ut stickkontakten och låt fläkten svalna under några minuter. När orsaken har åtgärdats kan du slå på fläkten på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta.

**8. Underhåll och rengöring**

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

**9. Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

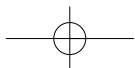
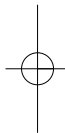
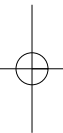
- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



### 10. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.



**CZ****1. Bezpečnostní pokyny**

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst a dodržovat návod k použití! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno.
- Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej předějte třetím.
- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuálním poškození přístroj nezapojovat.
- Před každým provozem je třeba přístroj a obzvláště síťový kabel překontrolovat, zda není poškozen. V případě poškození se obraťte na ISC GmbH.
- Kabel vést tak, aby neohrozilo nebezpečí klopýtnutí o kabel.
- Síťové vedení nevést přes ty části přístroje, které se při provozu zahřejí.
- Síťovou zástrčku nikdy nevytahovat ze zásuvky za síťový kabel! Přístroj nikdy nenesit za síťový kabel nebo jím pohybovat tažením za síťový kabel.
- Síťové vedení nikdy neovívat okolo přístroje.
- Síťové vedení nikdy nepřiskřípnout, nevést ho přes ostré hrany a nepokládat do otevřeného ohně.
- Není vhodné pro živnostenské použití.
- Přístroj používat pouze v uzavřených, suchých prostorách.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – nebezpečí života!
- Nikdy nepoužívat v blízkosti umyvadel, přípojek vody, plaveckých bazénů a v koupelnách!
- Přístroj nikdy neponořovat do vody – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neumísťovat v blízkosti vlhkých prostor nebo sanitárních buněk (koupelna, sprcha, bazén atd.). Osobám nalézajícím se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou nebo ve vaně nesmí být možné dotknout se obslužných prvků.
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokřýma rukama.
- Přístroj umístit tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhnout síťovou zástrčku!
- Přístroj neumísťovat bezprostředně pod zásuvkou.
- Pouze pro provoz pod dohledem.
- Kryt se může při delším provozu silně zahřát. Přístroj umístit tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.
- Přístroj nikdy nepoužívat na kobercích s dlouhým vlasem.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla atd.) nebo plyny.

- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Nepoužívat v prostorách ohrožených ohněm (např. dřevěná kůlna).
- Přístroj provozovat pouze s úplně odvinutým síťovým vedením.
- Není vhodné pro instalaci na pevně položená elektrická vedení.
- Přístroj nepoužívat v chovatelství nebo chovu zvířat.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Děti a osoby pod vlivem medikamentů nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Pozor! Přístroj nezakrývat – nebezpečí požáru!

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

- 1 Noha
- 2 Mřížka výstupu vzduchu
- 3 Ovládací pole
- 4 LED zobrazovací pole
- 5 Infračervené dálkové ovládání

**3. Montáž (obr. 2 - 3)**

- Smontujte dvoudílnou nohu.
- Síťové vedení protáhněte otvorem (1) v noze.
- Podle obrázku vedte síťové vedení (2) ve vedeních (3) v noze (2) směrem ven.
- Kolíky (4 + 5) krytu motoru nastrčte do upínacích otvorů v noze. Poté utáhněte křížovým šroubovákem upevňovací šrouby (6).

**4. Technická data:**

Jmenovité napětí:	230 V- 50 Hz
Topný výkon:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Třída ochrany:	II
Druh ochrany:	IP 20
Rozměry cca.:	600 x 260 x 260 mm

## 5. Použití podle účelu určení

Přístroj je konstruován pouze pro použití v soukromých domácnostech a ne pro živnostenské vytápění.

## 6. Uvedení do provozu

Pozor! Před uvedením do provozu překontrolujte, zda existující napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku. Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1.

Přístroj je vybaven vysoce kvalitním PTC topným prvkem a mřížkou nasávaného vzduchu.

### 6.1 Funkční vypínače (obr. 4/pol. 1 - 4):

Všechny funkce mohou být zapínány jak tlačítky na přístroji, tak také dálkovým ovládaním.

#### 6.1.1 Provoz se studeným vzduchem

Stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2), přístroj se zapne a pracuje v režimu studený vzduch (žádné vytápění), LED „Power“ svítí; ještě jednou stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2), přístroj po krátké době doběhu vypne.

#### 6.1.2 Vytápění

##### - 1000 W

Stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2) a poté tlačítko „TEMP“ (3). Přístroj topí s nízkým stupněm vytápění, LED „LOW“ svítí; stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2), přístroj po krátké době doběhu vypne.

##### - 2000 W

Stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2) a poté 2x stisknout tlačítko „TEMP“ (3). Přístroj topí s vysokým stupněm vytápění, LED „HIGH“ svítí; stisknout tlačítko „POWER ON/OFF“ (2), přístroj po krátké době doběhu vypne.

#### 6.1.3 Časová předvolba (timer)

- Provoz se studeným vzduchem nebo s vytápěním nastavit podle výše uvedeného návodu, 1x stisknout tlačítko „Time“ (1)

- Přístroj pracuje s časovou předvolbou a po 0,5 h se samostatně vypne. Opakovaným stisknutím tlačítka „Time“ (1) může být nastavena časová předvolba mezi 1 h – 4 h. LED 0,5 h – 4 h svítí podle nastaveného času. K vypnutí časové předvolby po nastavení 4 h ještě jednou stisknout tlačítko „Time“ (1) nebo přístroj tlačítkem „POWER ON/OFF“ (2) zcela vypnout.

### 6.1.4 Oscilační funkce (Swing)

Provoz se studeným vzduchem nebo vytápění nastavit podle výše uvedeného návodu, 1x stisknout tlačítko „OSCIL“ (4) – přístroj se natáčí doleva resp. doprava (oscilace). Abyste vypnuli oscilaci a nechali přístroj foukat do určitého směru, stisknete znovu tlačítko „OSCIL“ (4).

Když během oscilace stisknete tlačítko „POWER ON/OFF“, vypne se přístroj podle výše uvedeného popisu. Pokud je provoz se studeným vzduchem nebo vytápění opět zapnuto, osciluje přístroj opět až do té doby, než je vypnuto tlačítko „OSCIL“ (4).

## 7. Ochrana proti prehrátí

Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, která pokud je cirkulace vzduchu narušena (např. zakrytím přístroje) automaticky vypne topný výkon. Pokud k tomu dojde, přístroj vypne, vytáhne síťovou zástrčku a nechat ho několik minut ochladit. Po odstranění příčiny může být přístroj opět zapnut. Pokud dojde opakovaně k zareagování ochrany proti prehrátí, obraťte se prosím na firmu ISC GmbH.

## 8. Údržba a čištění

Údržbové a opravárenské práce nechat provést výhradně v autorizované opravně nebo u firmy ISC GmbH.

Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození.

Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH za dodržení příslušných nařízení.

Pozor: Před čištěním vytáhnout síťovou zástrčku - nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Na čištění krytu používat lehce navlhčený hadr. Pokud je mřížka nasávaného vzduchu na zadní straně krytu znečištěná, vysajte ji vysavačem.

## 9. Objednání náhradních dílů

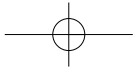
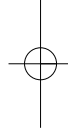
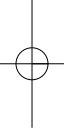
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
  - Číslo artiklu přístroje
  - Identifikační číslo přístroje
  - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 10. Likvidace

Přístroj, příslušenství a balení by mělo být dáno k recyklaci šetrně pro životní prostředí. Z důvodů recyklace podle druhů jsou plastové díly označeny.





## 1. Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na obsluhu! Prístroj smie byť použitý len tak, ako to je popísané v tomto návode. Každý iný spôsob použitia je nepripustný.
- Návod starostlivo uschovať a prípadne dať tretím osobám.
- Skontrolujte, či bol zakúpený prístroj dodaný v bezchybnom stave. Pri prípadných poškodeniach prístroj nezapojujte na sieť.
- Pred každým uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať, či nie je poškodený prístroj a obzvlášť sieťový kábel. Pri poškodeniach sa obráťte na spoločnosť ISC GmbH.
- Ukladajte kábel tak, aby nebolo možné o kábel zakopnúť.
- Sieťové vedenie neviest cez horúce časti prístroja pri prevádzke.
- Nevyťahovať sieťovú zástrčku von zo zásuvky fahanim za sieťové vedenie. Prístroj nikdy nenosiť zavesený za sieťové vedenie ani ním nepohybovať fahanim za kábel.
- Nikdy nenamotávať sieťové vedenie okolo prístroja.
- Sieťové vedenie nikdy nezvierat, netahať cez ostré hrany, neviest cez horúce predmety alebo otvorený oheň.
- Nevhodné pre profesionálne použitie.
- Prístroj používať len v zatvorených, suchých miestnostiach.
- Prístroj nikdy neatvárať a nedotýkať sa súčasti pod napätím - životné nebezpečenstvo!
- Nepoužívať v blízkosti umývadiel, prípojov vody, bazénov ani v kúpeľni!
- Prístroj nikdy neponárať do vody - životné nebezpečenstvo!
- Prístroj nikdy neumiestňovať v blízkosti vlhkých priestorov alebo mokrych miestností (kúpeľňa, sprcha, bazén atď.). Obslužné prvky prístroja nesmú byť umiestnené tak, aby sa ich mohla dotknúť osoba stojaca pod sprchou, v nádobe naplnenej vodou alebo vo vani.
- Nikdy neobsluhovať prístroj mokrymi rukami.
- Prístroj umiestniť tak, aby bola sieťová zástrčka vždy prístupná.
- Ak je prístroj dlhší čas mimo prevádzku, vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete!
- Prístroj neumiestňovať bezprostredne pod zásuvkou.
- Len na prevádzku pod dozorom.
- Kryt prístroja sa môže pri dlhšej prevádzke silno zahriať. Prístroj umiestniť tak, aby bolo vylúčené náhodné dotknutie.
- Prístroj nikdy neumiestňovať na dlhosrstých

kobercoch.

- Prístroj nesmie byť prevádzkovaný v miestnostiach, v ktorých sa používajú alebo skladujú horľavé látky (napr. rozpúšťadlá apod.) alebo plyny.
- Lahko zápalné látky alebo plyny držať mimo dosahu prístroja.
- Nprevádzkovať v miestnostiach ohrozených vznikom požiaru (napr. drevené stodoly).
- Vykurovací prístroj prevádzkovať len s úplne odrolovaným sieťovým vedením.
- Nevhodné pre inštaláciu na pevne uloženom elektrickom vedení.
- Prístroj nepoužívať pri chove zvierat resp. v odchovných závodoch.
- Nezavádzať žiadne cudzie telesá do otvorov prístroja.
- Nebezpečenstvo elektrického úrazu a poškodenia prístroja.
- Prístroj držať mimo dosahu detí ako aj osôb pod vplyvom liekov alebo alkoholu.
- Údržbové práce a opravy smú byť vykonávané len autorizovaným odborným personálom.
- **Pozor!** Prístroj neprikryvať - nebezpečenstvo požiaru!

## 2. Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Podstavcová noha
- 2 Mriežka výstupu vzduchu
- 3 Obslužné pole
- 4 LCD displej
- 5 Diaľkové ovládanie (infračervené)

## 3. Montáž (obr. 2 - 3)

- Spojte dvojdielnu podstavcovú nohu.
- Prevedte sieťové vedenie cez otvor (1) v podstavcovej nohe.
- Sieťové vedenie (2) prevedte v podstavcovej nohe tak ako to je zobrazené vo vedeniach (3) smerom von.
- Kolíky (4 + 5) krytu motora zasuňte do upínacích otvorov v podstavcovej nohe. Nakoniec pevne priskrutkujte upevňovacie skrutky (6) pomocou krížového skrutkovača.

**SK****4. Technické údaje:**

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Vykurovací výkon:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Trieda ochrany:	II (IP 20)
Rozmery prístroja cca:	600 x 260 x 260 mm

**5. Správne použitie prístroja**

Prístroj je určený len pre súkromné domáce používanie a nie je koncipovaný pre profesionálne vykurovanie.

**6. Uvedenie do prevádzky**

**Pozor!** Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či sa prítomné napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v bode 1 tohto návodu.

Prístroj je vybavený vysoko hodnotným vykurovacím prvkom PTC ako aj vzduchovým nasávacím filtrom.

**6.1 Funkčné spínače (obr. 4 / pol. 1 - 4):**

Všetky funkcie sa môžu ovládať pomocou tlačidiel na prístroji ako aj pomocou diaľkového ovládania.

**6.1.1 Prevádzka so studeným vzduchom**

Stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2), prístroj sa zapne a pracuje v prevádzke so studeným vzduchom (bez vykurovacieho výkonu), svieti kontrolka LED „Power“; stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2) ešte raz, prístroj sa vypne po krátkej dobe dobehnutia.

**6.1.2 Prevádzka s vykurovaním**

**-1000 W**  
Stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2) a potom tlačidlo „TEMP“ (3). Prístroj vykuruje na malom vykurovacom stupni, svieti kontrolka LED „LOW“; stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2), prístroj sa vypne po krátkej dobe dobehnutia.

**-2000 W**

Stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2) a potom stlačte 2 x tlačidlo „TEMP“ (3). Prístroj vykuruje na veľkom vykurovacom stupni, svieti kontrolka LED „HIGH“; stlačte tlačidlo „POWER ON/OFF“ (2), prístroj sa vypne po krátkej dobe dobehnutia.

**6.1.3 Predvoľba času (Timer)**

-Nastavte podľa hore uvedených pokynov prevádzku so studeným vzduchom alebo vykurovaciu prevádzku, potom stlačte 1 x tlačidlo „Time“ (1).

- Prístroj pracuje s časovou predvoľbou a automaticky sa vypne po uplynutí 0,5 h. Opakovaným stlačením tlačidla „Time“ (1) sa môže nastaviť časová predvoľba 1 h - 4 h. Kontrolky LED 0,5 h - 4 h svietia v závislosti od príslušného nastaveného času. Časová predvoľba sa kompletne vypne opakovaným stlačením tlačidla „Time“ (1) po nastavení času na 4 h alebo po vypnutí prístroja tlačidlom „POWER ON/OFF“ (2).

**6.1.4 Funkcia oscilácie - otáčanie (Swing)**

Nastavte podľa hore uvedených pokynov prevádzku so studeným vzduchom alebo vykurovaciu prevádzku, stlačte 1 x tlačidlo „OSCIL“ (4) - prístroj sa začne otáčať doľava a doprava (oscilácia). Oscilácia sa vypne opätovným stlačením tlačidla „OSCIL“ (4) a prístroj bude fúkať do jedného určeného smeru.

V prípade, že stlačíte počas oscilácie tlačidlo „POWER ON/OFF“ (1), vypne sa prístroj tak, ako to je uvedené hore. V prípade, že sa znovu zapne prevádzka so studeným vzduchom alebo vykurovaciu prevádzku, bude prístroj znovu oscilovať až do doby, kým sa nevyvypne oscilácia pomocou tlačidla „OSCIL“ (4).

**7. Ochrana proti prehriatiu**

Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu, ktorá automaticky vypne vykurovací výkon v prípade, že je rušená cirkulácia vzduchu (napr. prikrytie prístroja). Ak dôjde k takému vypnutiu, vypnite prístroj, vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete a prístroj nechajte niekoľko minút vychladnúť. Po odstránení príčiny sa môže prístroj znovu zapnúť. Ak by malo dôjsť k opakovanému vypínaniu prístroja ochranou proti prehriatiu, obráťte sa prosím na spoločnosť ISC GmbH.

**8. Údržba a čistenie**

- Údržbové práce a opravy smú byť vykonávané výlučne len elektrickým servisom alebo spoločnosťou ISC GmbH.
- Sieťové vedenie sa musí pravidelne kontrolovať, či nie defektné alebo poškodené. Poškodené sieťové vedenie smie byť vymenené len odborným elektrikárom alebo spoločnosťou ISC GmbH pri

dodržaní príslušných predpisov.

- **Pozor:** Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku - nebezpečenstvo elektrického úrazu.
- Na čistenie krytu prístroja používajte len vlhkú utierku.
- V prípade, že je vzduchový nasávací filter na zadnej strane krytu prístroja znečistený, vysajte filter pomocou vysávača.

## 9. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Likvidácia odpadu

Prístroj, príslušenstvo a obal prístroja by mali byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu. Umelohmotné materiály sú označené pre správne triedenie druhov odpadu.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



### Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула  
 raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms  
 deklará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuwa slednjata soobraznost soglasno EU-direktivata in normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşagıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

### Heiztower HT 2000 (Einhell)

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC  
 2006/42/EC  
 98/37/EC  
 Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Q = cm  
Notified Body:  
Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-2-3; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 20.08.2009

Weichselgartner/General-Manager

Liu/Product-Management

First CE: 05

Art.-No.: 23.382.50 I.-No.: 01029

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338250-03-4155050-09

Documents registrar: Landauer Josef

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⊗ Gælder kun EU-lande

⑩ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⊗ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

Ⓧ  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ  
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ  
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ  
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓧ  
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓧ  
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓧ  
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓧ  
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené





# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

## **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

## **GARANTIBEVIS**

### Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.



# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste alebo na najbližší príslušný hobbymarket. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.  
  
Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu alebo sa obráťte na najbližší príslušný hobbymarket. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

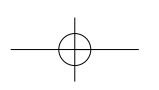
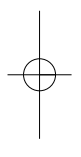
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



EH 08/2009 (01)

<b>1</b>	
<b>www.isc-gmbh.info</b>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. ISC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I.-Nr.:
<b>4</b> <b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>5</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

**6** Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **7** Ihre Anschrift eingeben | **8** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **9** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beiliegen

